

1881-11-16

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Japetus Steenstrup

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
FA 2-016-00086, F 6

Emneord:
Familiestrid

DOKUMENTINDHOLD

J. C. Jacobsen skriver om stridighederne med Carl og brugen af navnene "Carlsberg" og "Ny Carlsberg".

TRANSSKRIFTION

d 16/11- 81

Kjære Ven !

Lad mig takke Dig for det varme Venskab, hvorom dit bevægede Sind vidner og for dit velmente Forsæt at ville tale med Carl, i hvilken Anledning jeg dog maa forberede Dig paa at Du vil faae det samme Svar som Lind fik forleden, "at han (Carl) aldrig ville underskrive et Document, hvorved han selv godvillig gav Afkald paa Ny Carlsberg".-

Naar Du udtaler Ønskeligheden af, at jeg selv taler med Carl, seer jeg at Du ikke kjender hans Ondskab imod mig, hverken tidligere eller, især, i den seneste Tid. Jeg sender Dig derfor Klubiens Koncept til den Erklæring jeg efter Stiftamtets Begjæring maatte afgive om Carl's Forsøg paa at faae Kgl Bevilling til at kalde hele Komplexet af Bakkegaardens Grund, som han har kjøbt ved Navnet "Ny Carlsberg".

Dertil skal jeg føie, at han tiltrods for den Betingelse jeg havde sat for at han maatte kalde sin private Bolig for Ny Carlsberg, har ladet en Declaration thinglyse, (uden mit Vidende) hvorved han har tillagt den Parcel, hvorpaa hans nye Bryggeri er opført det samme Navn af "Ny Carlsberg", hvilket jeg vil blive nødt til at søge omstyrtet ved en Proces.

Endvidere har han i Firmaregistret ladet indføie en Forandring af sit Navn som Brygger fra: "C. Jacobsen, junior" til "Jacobsen. Ny Carlsberg"!!

Enhver kan altsaa nu see, at det han stræber efter, er at tilveiebringe en Forvexling mellem mit Øl fra J. C. Jacobsen Carlsberg og hans Øl fra "Jacobsen ny Carlsberg".

Saalænge han fortsætter denne skandaløse Færd, vil du let indsee, at jeg hverken kan see eller tale med ham.

Din hengivne

J. C. Jacobsen

16/11 81.

Lieber Herr! Ich besetze Skundung

Lat mig latta dig for det narværende
Kenskab, som det benyttede Sind
vidnes og for det naturlige Længsel at
være borte med Carl, i hvilken Anledning jeg
dog man forberede dig paa at du vil faa
det samme som han har kendt sig forledet,
"at han (Carl) aldrig vilde indtræde, at
dovne, som han selv godviljig og
Alfald paa Ny Carlsberg."

Hvor du indtaler Quærelsesparten af, at
jeg selv taler med Carl, saa jeg at du
"den Gænder" fandt Anfækt i en ung, smuk
deltig og allud, der i den smukke Tid, jeg
fandt dig den Klubben i en ung og
den faller jeg ofte tilfældigt i en ung
mættede affære om Carl's Længsel og at
Lige Berømmelse der at halde selv Længsel
af Bakkegaardens Grunde, som han selv
med Hanset Ny Carlsberg."

Jeg vil her jeg sige, at Jens Lilloud for
den Christiansburg jeg saad, at for at han
nu alle hader sin private Coley for
Ny Carlsberg, for ladet en Indtælling
Hingel, (uden mit Skridt) svarede for
for lilloud den saad, Jens saad og
bergt er af for det saad saad af "Ny
Carlsberg", Jeg her mit uden uden uden
at for uden uden uden uden.

Jens saad for Jens ! Jens uden uden
ladet uden uden uden uden uden
Jens bergt for "C. Jacobsen. Jensen"
her "Jacobsen. Ny Carlsberg" !!

Jens saad for uden uden uden
uden uden uden uden uden
J. C. Jacobsen Carlsberg og Jens uden
for "Jacobsen ny Carlsberg".

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Jaarløng, som først villet daaen skandale
stod, mit du' let u'it'er, at jeg' laark
kan for som eller loka med som.

Di' fragemi
J. C. Jacobsen

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

